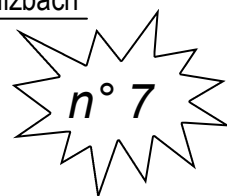




Jumelage Infos



Le trait d'union du Comité de jumelage

décembre 2012

SPÉCIAL 45^{ième} ANNIVERSAIRE DE NOTRE JUMELAGE

Le mot de la Présidente

Un anniversaire, ça se fête en famille, entre amis, et quel anniversaire ! Celui de notre partenariat entre nos deux cantons, voulu par quelques pionniers qui, faisant fi des rancœurs d'après guerre, ont mis toute leur conviction pour faire aboutir une réelle victoire de la paix et de la réconciliation.

Temps fort de ce 45^{ième} anniversaire, la signature de la charte qui renouvelle l'engagement de 1967, aura permis de raffermir et de renforcer les liens d'amitié entre nos deux cantons.

Depuis 45 ans, rencontres intensives, échanges, fêtes communes sont dominés par des relations cordiales au sein même des familles qui accueillent avec générosité et tissent entre elles des liens solides mais qui, comme une flamme, doivent être entretenus. Ces contacts chaleureux sont des bases solides pour renforcer la paix en Europe - cette Europe qui vient de recevoir à juste titre, le 12 octobre, veille du renouvellement de notre serment de jumelage, le prix Nobel de la paix.

Marie-Claire Thomain

L'accueil de la délégation

Attendu impatiemment par toutes les familles françaises, c'est un car de 50 personnes qui est arrivé à Maintenon ce vendredi 12 octobre.

Heureux de débarquer après ce long périple, chacun s'est réjoui de retrouver ses amis sur la place Aristide Briand. Michel Bellanger, Maire de Maintenon et Michel Deprez, Conseiller général du canton étaient aussi présents pour les accueillir.



1967-2012 Voilà 45 ans que notre canton est jumelé avec le Landkreis d'Amberg-Sulzbach, en Bavière

En quarante-cinq ans de jumelage : il y en eut des échanges ! Et des souvenirs indélébiles ! Et des amitiés scellées entre les familles ! Et même des mariages franco-allemands ! Mais aussi malheureusement des disparitions : celles des pionniers des premiers serments de jumelage, en France et en Allemagne.

Pour toutes ces raisons, il fallait célébrer ce moment : c'est ainsi que depuis de nombreux mois, le Comité se préparait à accueillir une importante délégation allemande d'élus du Landkreis, de responsables d'associations, de sympathisants, de familles, avec à leur tête Richard Reisinger, Landrat de Bavière. Ce numéro rend compte des trois courtes, trop courtes, journées qui ont marqué cet évènement.

Les festivités du quarante-cinquième anniversaire se sont déroulées les 12, 13 et 14 octobre en présence de nombreuses personnalités de notre canton.



L'arrivée à Maintenon : congratulations entre amis !



Après les discours de bienvenue dans l'orangerie du château, une collation et le verre de l'amitié leur fut servis avant que chacun ne retrouve sa famille d'accueil pour un repas et un repos mérités.



René Gallas, président honoraire du Comité, Richard Reisinger, Landrat, Dominique Kleinecke, traductrice, Michel Bellanger, Maire, Michel Deprez, Conseiller général et Marie-Claire Thomain, présidente du Comité, souhaitent la bienvenue à la délégation.

Le renouvellement du serment de jumelage

C'est à Bleury-Saint-Symphorien, commune où fut signé il y a 45 ans le premier serment de jumelage, qu'eut lieu, le samedi 13 octobre, la cérémonie de renouvellement et de signature de la charte du 45^{ème} anniversaire. De nombreuses personnalités, les adhérents du Comité, le Maire de Bleury-Saint-Symphorien et les Maires du canton, étaient présents, sous les accents de l'hymne européen, interprété par l'harmonie des « Dragons de Noailles » de Maintenon.






L'assistance et les personnalités pendant l'hymne européen



Les discours de Marie-Claire Thomain, présidente, et de Richard Reisinger Landrat



La signature de la charte : Michel Deprez, Conseiller général, Richard Reisinger, Landrat, Marie-Claire Thomain, présidente du Comité, Stéphane Lemoine, Maire de Bleury-Saint-Symphorien et René Gallas, président honoraire du Comité de jumelage

**RENOUVELLEMENT DU SERMENT
DE JUMELAGE ENTRE LES CANTONS DE
AMBERG-SULZBACH ET MAINTENON**

45^{ème} anniversaire du Jumelage cantonal

Nous, Richard REISINGER, Landrat du canton d'AMBERG-SULZBACH, Marie-Claire THOMAIN, Présidente du Comité de Jumelage du canton de Maintenon, accompagnés de Michel DEPREZ, Conseiller Général, des Maires, des membres du Conseil d'Administration du Comité de jumelage, des signataires allemands et français de la charte en 1967.

- certains de répondre aux aspirations profondes et aux besoins réels de nos populations,
- sachant que la civilisation occidentale a trouvé son berceau dans nos communes,
- considérant que l'œuvre de l'histoire doit se poursuivre dans un monde élargi où les hommes vivront libres,

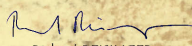
EN CE JOUR, RENOUVELONS LE SERMENT PRONONCÉ le 30 septembre 1967 par Karl WINCKLER, Landrat du Canton de SULZBACH-ROSENBERG et les membres de la Délégation, et Guy de la VASSELAIS, Conseiller Général du Canton de Maintenon et les représentants des communes,


ET PRENONS L'ENGAGEMENT SOLENNEL :


- de maintenir les liens qui unissent déjà les habitants de nos cantons,
- de développer encore davantage, en tous les domaines, les échanges pour raffermir par une meilleure compréhension mutuelle le sentiment vivant de la fraternité européenne,
- de poursuivre inlassablement l'œuvre entreprise par les communes d'Europe pour construire


UNE EUROPE UNIE ET HUMAINE

Fait à Bleury-Saint-Symphorien
le 13 octobre 2012


 Richard REISINGER
Landrat des Landkreises
Amberg-Sulzbach


 Michel DEPREZ
Conseiller général
du Canton de Maintenon


 Marie-Claire THOMAIN
Présidente du Comité de jumelage
du Canton de Maintenon



Le renouvellement du serment se fête aussi autour d'un repas

Le samedi soir, un repas de fête avait lieu dans la salle polyvalente de Bailleau-Armenonville : 172 personnes avaient répondu présent : officiels, délégation allemande en costume traditionnel bavarois, familles d'accueil et adhérents du Comité de jumelage.



La soirée était animée par le club de danse country de Saint-Piat qui nous a présenté un échantillon de son savoir-faire sous les bravos de l'assistance.



Les danses du club country de Saint-Piat

En réponse à ces danses, nos amis allemands nous avaient préparé un programme de chansons allemandes et françaises qu'ils ont interprétées au son des accordéons de Manfred et de Hermann, chansons reprises en chœur par toute l'assistance !



Le Comité de jumelage remercie particulièrement toutes les personnes et les membres du Comité pour leur aide à l'organisation de ce séjour ainsi qu'à la préparation et la décoration de la salle des fêtes.

Une célébration franco-allemande à l'église d'Epéron

Après une courte nuit et pour ceux qui le souhaitaient, une messe franco-allemande était célébrée le dimanche matin par Monsieur le Curé Emmanuel Blondeau à l'église d'Epéron : textes et chants dans les deux langues ont uni fidèles, familles d'accueil et participants allemands.

Une visite du château de Rambouillet ...

Sous une pluie fine, une visite du château de Rambouillet était organisée l'après-midi, incluant la laiterie de la Reine et le pavillon des coquillages.



Photo internet

... et, cerise sur le gâteau, un concert à Maintenon

Pour ce 45^{ème} anniversaire, les « Amis du château de Maintenon » et notre Conseiller général avaient offert à la délégation allemande et à ses hôtes un concert de musique de chambre à l'orangerie du château de Maintenon : Avec Schubert et Ravel au programme, le trio Karénine a séduit la nombreuse assistance par sa jeunesse et son brio.



... Mais il faut déjà se quitter !



La délégation allemande et les familles d'accueil au moment du départ

Après ces quelques jours intenses mais chaleureux, il fallait pourtant reprendre la route. À la levée du jour le lundi matin, ce fut à Maintenon l'instant des adieux, des chants et des embrassades : avec émotion, nos amis allemands ont repris la route de la Bavière ... Mais ce ne fut qu'un

AU REVOIR !



Quarante-cinq ans, déjà !

« En ce jour, nous prenons l'engagement solennel de favoriser les rapports culturels, économiques et humains entre les habitants des cantons de Maintenon et de Sulzbach-Rosenberg(*) pour développer par une meilleure compréhension mutuelle le sentiment vivant de la fraternité européenne »

Du 29 septembre au 2 octobre 1967 eut lieu la première visite d'une délégation allemande : au cours de la séance de travail qui se tenait en mairie de Gallardon et que présidaient côté français Guy de la Vasselais et côté allemand le baron Von Brandt, les grandes lignes du programme des échanges ont été fixées : « contacts avec les sociétés et les groupements afin de favoriser les rencontres. L'échange des étudiants sera l'une des tâches primordiales des deux comités ».



Karl Winckler, Landrat de Sulzbach-Rosenberg et Guy de la Vasselais, Sénateur-Maire de Saint-Symphorien

Au cours de cette visite, le samedi 30 septembre, fut signé le premier serment de jumelage entre nos deux cantons, en présence de Monsieur Kossmann, représentant de S.E. le Dr. Manfred Klaiber, Ambassadeur de la République Fédérale d'Allemagne en France. Le Landrat Karl Winckler et une douzaine d'officiels allemands apposèrent leurs signatures près de celles de dix-neuf des vingt-et-un Maires de notre canton.

Au moment du départ, Josef Stauber, doyen de la délégation décédé en 2010, disait « *je suis venu avec un peu d'appréhension, mais je retourne avec un cœur rasséréiné par votre merveilleux accueil. Je suis plein d'amitié pour*

vous et souhaite vous revoir tous, comme je vous vois ici ! L'Europe unie est encore très loin. Quand on bâtit, il faut attendre que la maison soit solide et lui donner une base. Cette base, c'est notre amitié franco-allemande, qui portera ses fruits dans les décennies à venir, pour nos enfants ».

Le jumelage du canton de Maintenon avec le Landkreis (canton) d'Amberg-Sulzbach(*) commençait ...



Jack Chatin, Maire de Gallardon, Guy de la Vasselais, et Karl Winckler, Landrat

Les premiers échanges eurent lieu dès l'année suivante : une délégation française conduite par Mr de la Vasselais fut reçue à Sulzbach en mai, un groupe de jeunes, majorettes et nageurs, en juillet. Les premiers échanges scolaires entre élèves germanistes des Collèges du canton eurent lieu en août-septembre 1969.

Depuis lors, chaque année, des échanges de groupes, de clubs sportifs, de jeunes, de collégiens ont eu lieu entre nos cantons.

(*) La ville d'Amberg fut rattachée en 1972 au canton de Sulzbach-Rosenberg, qui devint alors le canton d'Amberg-Sulzbach

Ce **Jumelage Infos** est désormais dupliqué en couleur et envoyé par courrier aux adhérents. Il est également envoyé par mail à tous ceux qui ont communiqué, ou communiqueront leur adresse internet à :

maintenon.jumelage@orange.fr

Le Comité possède son site internet

Le site internet du Comité de jumelage est disponible à l'adresse suivante :

<http://maintenon.jumelage.monsite-orange.fr>

Vous y retrouverez différentes rubriques d'actualité, des informations sur notre canton et le landkreis d'Amberg-Sulzbach ainsi qu'un peu d'histoire sur notre jumelage.

Crédit photos : archives jumelage - JP. Blanchard - C. Lejeune -

Les prévisions 2013

Madame Simonnet, professeur d'allemand au Collège d'Epéron prépare pour mars 2013 un échange entre ses élèves et ceux du Lycée Max Reger d'Amberg. Les collégiens français séjourneront à Amberg une dizaine de jours et participeront aux cours, tandis que les lycéens allemands viendront en retour fin avril dans notre région et seront accueillis au Collège d'Epéron.

L'harmonie des « Dragons de Noailles » de Maintenon prépare, pour août 2013, la visite d'une harmonie allemande.

Autres manifestations – dates à retenir

La prochaine Assemblée générale du Comité de jumelage aura lieu le samedi 19 janvier 2013 dans la salle des fêtes de Droue-sur-Drouette : vous y êtes tous conviés !